

# Nitzavim-Vayeilech, Torah, September 9, 2023

Deuteronomy 29:9-30:14

(9) You stand this day, all of you, before your God יהוה —your tribal heads, your elders, and your officials, every householder in Israel, (10) your children, your wives, even the stranger within your camp, from woodchopper to waterdrawer— (11) to enter into the covenant of your God יהוה, which your God יהוה is concluding with you this day, with its sanctions; (12) in order to establish you this day as God's people and in order to be your God, as promised you and as sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob. (13) I make this covenant, with its sanctions, not with you alone, (14) but both with those who are standing here with us this day before our God יהוה and with those who are not with us here

דברים כ"ט:ט'-ל"י"ד

(ט) אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם זקניכם ושטריכם כל איש ישראל: (י) טפכם נשיכם וגרף אשר בקרב מחנה מחטב עציף עד שאב מימיה: (יא) לעברף בברית יהוה אלהיך ובאלתו אשר יהוה אלהיך כרת עמך היום: (יב) למען הקים-אתך היום | לו לעם והוא יהיה-לך לאלהים כאשר דבר-לך וכאשר נשבע לאבתך לאברהם ליצחק וליעקב: (יג) ולא אתכם לבדכם אנכי כרת את-הברית הזאת ואת-האלה הזאת: (יד) כי את-אשר ישנו פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום:

this day. (15) Well you know that we dwelt in the land of Egypt and that we passed through the midst of various other nations; (16) and you have seen the detestable things and the fetishes of wood and stone, silver and gold, that they keep. (17) Perchance there is among you some man or woman, or some clan or tribe, whose heart is even now turning away from our God יהוה to go and worship the gods of those nations—perchance there is among you a stock sprouting poison weed and wormwood. (18) When hearing the words of these sanctions, they may imagine a special immunity, thinking, “I shall be safe, though I follow my own willful heart”—to the utter ruin of moist and dry alike. (19) יהוה will never forgive that party. Rather, יהוה’s anger and passion will rage against them, till every sanction recorded in this book comes down upon them, and יהוה blots out their name from

(טו) כִּי־אַתֶּם יִדְעֶתֶם אֵת  
אֲשֶׁר־יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת  
אֲשֶׁר־עֲבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
עֲבַרְתֶּם: (טז) וַתִּרְאוּ אֶת־שְׁקוּצֵיהֶם  
וְאֵת גְּלִילֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב  
אֲשֶׁר עֲמָהֶם: (יז) פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם אִישׁ  
אוֹ־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שִׁבְט  
אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי  
הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ  
פְּרָה רָאשׁ וְלַעֲנָה: (יח) וְהָיָה  
בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת  
וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם  
יְהִי־לִי כִּי בְשָׂרְרוֹת לִבִּי אֵלֶּךְ  
לְמַעַן סְפוֹת הָרָוּהָ אֶת־הַצְּמִאָה:  
(יט) לֹא־יִאֲבֶה יְהוָה סִלַּח לוֹ כִּי אִז  
יַעֲשֶׂן אַף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ  
הַהוּא וְרִבְצָה בּוֹ כָּל־הָאֱלֹהִים  
הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה  
אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: (כ)  
וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעְיָה מִכָּל שִׁבְטֵי

under heaven. (20) [As for such a clan or tribe,] יהוה will single it out from all the tribes of Israel for misfortune, in accordance with all the sanctions of the covenant recorded in this book of Teaching. (21) And later generations will ask—the children who succeed you, and foreigners who come from distant lands and see the plagues and diseases that יהוה has inflicted upon that land, (22) all its soil devastated by sulfur and salt, beyond sowing and producing, no grass growing in it, just like the upheaval of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which יהוה overthrew in fierce anger— (23) all nations will ask, “Why did יהוה do thus to this land? Wherefore that awful wrath?” (24) They will be told, “Because they forsook the covenant that יהוה, God of their ancestors, made with them upon freeing them from the land of Egypt; (25) they turned to the

יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲלוֹת הַבְּרִית  
הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה: (כא)  
וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר  
יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהִנְכִּירִי אֲשֶׁר יָבֵא  
מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מִכּוֹת  
הָאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־תַּחֲלָאֵיהָ  
אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ: (כב) גְּפָרִית  
וּמָלַח שָׂרְפָה כָּל־אֲרָצָהּ לֹא תִזְרַע  
וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יִעֲלֶה בָּהּ  
כָּל־עֵשֶׂב כַּמֵּה־פִּכָּת סֹדֶם וְעִמְרָה  
אֲדָמָה (וּצְבוִיִּים) [וּצְבוִיִּים] אֲשֶׁר  
הִפְּךָ יְהוָה בְּאָפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ: (כג)  
וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מַה עָשָׂה  
יְהוָה כֹּכָה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מֵהַחֲרִי  
הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה: (כד) וְאָמְרוּ עַל  
אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹ  
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: (כה) וַיֵּלְכוּ  
וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יַדְעוּם וְלֹא  
חָלַק לָהֶם: (כו) וַיִּחַר־אַף יְהוָה

service of other gods and worshiped them, gods whom they had not experienced and whom [God] had not allotted to them. (26) So יהוה was incensed at that land and brought upon it all the curses recorded in this book. (27) יהוה uprooted them from their soil in anger, fury, and great wrath, and cast them into another land, as is still the case.” (28) Concealed acts concern our God יהוה; but with overt acts, it is for us and our children ever to apply all the provisions of this Teaching. (1) When all these things befall you—the blessing and the curse that I have set before you—and you take them to heart amidst the various nations to which your God יהוה has banished you, (2) and you return to your God יהוה, and you and your children heed God’s command with all your heart and soul, just as I enjoin upon you this day, (3) then your God יהוה will restore your

בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהִבְיֵא עֲלֶיהָ  
אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר  
הַזֶּה: (כז) וַיִּתְשֵׁם יְהוָה מֵעַל  
אֲדָמָתָם בְּאֶרֶץ וּבְחַמָּה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל  
וַיִּשְׁלַכְם אֶל־אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם  
הַזֶּה: (כח) הַנִּסְתָּרִת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם  
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה  
הַזֹּאת: {ס} (א) וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עֲלֶיךָ  
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה  
וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נִתְּתִי לְפָנֶיךָ  
וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל־לְבָבְךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם  
אֲשֶׁר הִדִּיחָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:  
(ב) וְשִׁבַּתְתָּ עַד־יֵהוּה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ  
בְּקוֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם  
אֹתָהּ וּבִנְיָהּ בְּכָל־לְבָבְךָ  
וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ: (ג) וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
אֶת־שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבְּצֶךָ  
מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְּצֶךָ יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: (ד) אִם־יִהְיֶה נִדְחָךָ  
בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה

fortunes and take you back in love. [God] will bring you together again from all the peoples where your God יהוה has scattered you. (4) Even if your outcasts are at the ends of the world, from there your God יהוה will gather you, from there [God] will fetch you. (5) And your God יהוה will bring you to the land that your fathers possessed, and you shall possess it; and [God] will make you more prosperous and more numerous than your ancestors. (6) Then your God יהוה will open up your heart and the hearts of your offspring—to love your God יהוה with all your heart and soul, in order that you may live. (7) Your God יהוה will inflict all those curses upon the enemies and foes who persecuted you. (8) You, however, will again heed יהוה and obey all the divine commandments that I enjoin upon you this day. (9) And your God יהוה will grant you abounding prosperity in all your

אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶיךָ: (ה) וְהֵבִיאֲךָ  
יהוה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְרָשׁוּ  
אַבְתֶּיךָ וִירֻשָׁתָהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ  
מֵאַבְתֶּיךָ: (ו) וּמֵלִי יֵהוּה אֱלֹהֶיךָ  
אֶת־לְבָבְךָ וְאֶת־לֵבָב זְרַעְךָ לְאַהֲבָה  
אֶת־יְהוה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן תַּיִיף: (ז) וְנָתַן  
יְהוה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־הָאֲלוֹת  
הָאֵלֶּה עַל־אַיְבֶיךָ וְעַל־שֹׁנְאֶיךָ אֲשֶׁר  
רָדְפוּךָ: (ח) וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ  
בְּקוֹל יְהוה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו  
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם: (ט)  
וְהוֹתִירְךָ יְהוה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל |  
מַעֲשֵׂה יָדָךְ בְּפָרִי בְטֶנֶה וּבְפָרִי  
בְּהֶמְתֶּךָ וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ לְטֹבָה כִּי |  
יָשׁוּב יְהוה לָשׁוּשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב  
כַּאֲשֶׁר־שָׁשׂ עַל־אַבְתֶּיךָ: (י) כִּי  
תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר  
מִצְוֹתָיו וְחָקְתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר  
הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוה  
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

undertakings, in your issue from the womb, the offspring of your cattle, and your produce from the soil. For יהוה will again delight in your well-being as in that of your ancestors, (10) since you will be heeding your God יהוה and keeping the divine commandments and laws that are recorded in this book of the Teaching—once you return to your God יהוה with all your heart and soul. (11) Surely, this Instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. (12) It is not in the heavens, that you should say, “Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” (13) Neither is it beyond the sea, that you should say, “Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” (14) No, the thing is very close to you, in

{ס} (יא) כִּי הַמְצִוָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי מְצִוֶּה הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאת הוּא  
מִמֶּךָ וְלֹא רַחֲקָה הוּא: (יב) לֹא  
בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ  
הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ לָּנוּ וְיִשְׁמְעֵנוּ  
אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: (יג) וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם  
הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָּנוּ אֶל־עֵבֶר  
הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָּנוּ וְיִשְׁמְעֵנוּ אֹתָהּ  
וְנַעֲשֶׂנָּה: (יד) כִּי־קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר  
מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ: {ס}

your mouth and in your heart, to  
observe it.